

# rego X-ray and ultrasound accessories

(D)

rego

## Ausgleichsfilter



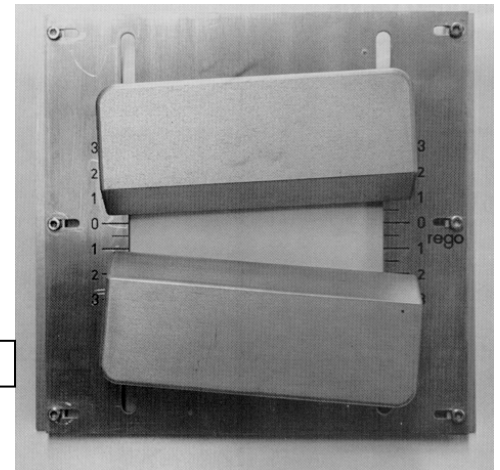
# 620001

(GB)

## Compensating filters

(F)

## Filtre égalisateur



# 620002

**Hilus-Filter** Der Hilus-Filter ist ein unentbehrliches Hilfsmittel bei der Lungen-Tomographie für die gleichzeitige Darstellung der im Mittelschatten liegenden Thorax-Gefäße, Thorax-Organen und des Lungengewebes im sagittalen Strahlengang bedingt durch die großen Absorptions-unterschiede.

### hilum filter

Owing to the large disparity in absorption within the sagittal ray path, the hilum filter represents an indispensable aid in lung tomography for the simultaneous illustration of thoracic vessels, thorax organs and lung tissue positioned in the medial shadow.

### Filtre Hilus

En raison des grandes différences d'absorption, le filtre Hilus est un outil indispensable à la tomographie des poumons. Il permet de représenter simultanément les vaisseaux et les organes du thorax, ainsi que le tissu pulmonaire situés dans l'ombre médiane.

#### # 620001

Der "klassische Hilus-Filter", gefertigt aus hochwertigem Acrylglas. Er bietet beste Detailerkennbarkeit der Röntgenaufnahme durch optimal geformte verschiebbare Absorptionskörper. Die Funktion des Lichtvisiers wird nicht eingeschränkt. **Lieferbar für Aufnahmen im A.-P. oder P.-A. Strahlengang (bei Bestellung bitte angeben).**

Bei Bestellung bitten wir um genaue Maßangabe der Führungsschienen des Lichtvisiers und oder um Herstellerangabe.

#### # 620001

The "Classic Hilum Filter" made of high quality acrylic glass, provides optimum detail discernibility of X-rays through optimally shaped adjustable absorption elements. Due performance of the light collimator is not obstructed.

**Available for X-ray images in A.-P. or P.-A. path of X-raying (please indicate when ordering).**

When ordering, please indicate exact measurements of collimator guide rails and/or manufacturer.

#### # 620001

Le «filtre Hilus classique» en verre acrylique de haute qualité, permet d'optimiser l'identification des détails des radiographies grâce à la forme appropriée des deux corps absorbants qui le composent et qui peuvent être déplacés l'un par rapport à l'autre. Ils ne gênent pas l'action du diaphragme lumineux. **Livable pour radiographies en rayons A.-P. ou P.-A. (à préciser lors de la commande svp).**

Veuillez nous indiquer lors de la commande les mesures exactes des glissières du diaphragme lumineux et/ou le nom du fabricant.

#### # 620002 Der "universelle Hilus-Filter"

gefertigt aus einer speziellen Aluminiumlegierung. **Für Aufnahmen im A.-P. und P.-A. Strahlengang verwendbar.** Das Einstellen der Absorptionskörper ist durch eine eingravierte Skala auf der Grundplatte problemlos möglich. Durch verstellbare Führungsschienen an der Grundplatte ist der Filter universal einsetzbar für Tiefenblenden von 159 bis 176 mm.

#### # 620002

The "Universal Hilum Filter" is made from a special aluminium alloy. **Useable for X-ray images in A.-P. and P.-A. path X-raying.**

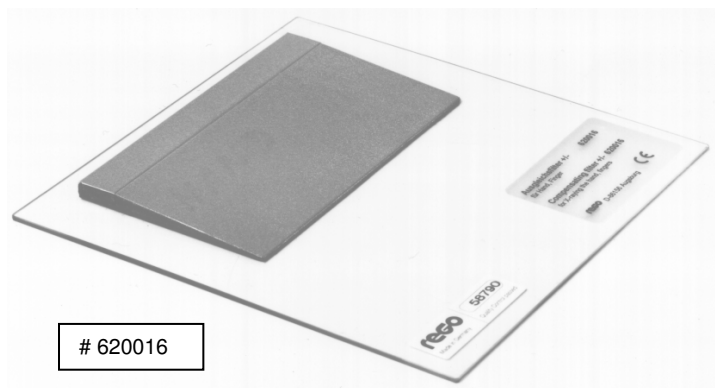
The absorption element can be easily adjusted by way of a graduated scale featured on the base plate, the filter can be applied for all multileaf diaphragms within a range of 159 to 176 mm.

#### # 620002

Le «filtre Hilus universel» est fabriqué dans un alliage spécial d'aluminium.

**Utilisable pour radiographies en rayons A.-P. et P.-A.** Le réglage des corps absorbants est facilité par une échelle gravée sur la base. La plaque de base comporte également des glissières réglables permettant d'utiliser le filtre pour tous les diaphragmes de 159 à 176 mm.

# rego



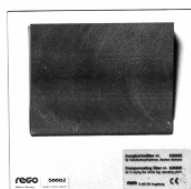
# 620016



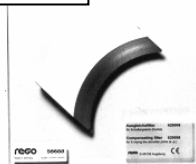
# 620003



# 620004



# 620005



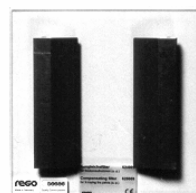
# 620006



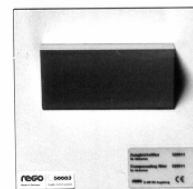
# 620007



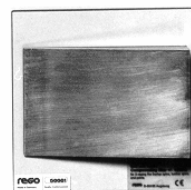
# 620008



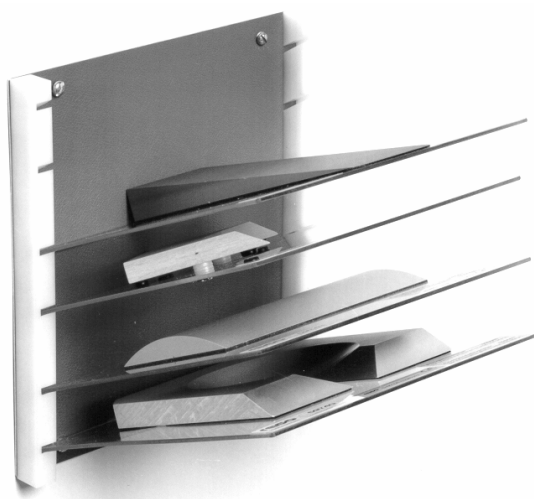
# 620009



# 620011



# 620015



# 620020

*Made in Germany*



rego

## Ausgleichsfilter für viele

### Anwendungsmöglichkeiten

Die Ausgleichsfilter sind aus einer speziellen Aluminiumlegierung gefertigt und dienen zum Absorptions-ausgleich unterschiedlich starker Körperpartien. Die störenden Weichstrahlenanteile werden zuverlässig eliminiert. Dies wirkt sich positiv auf die Aufnahmequalität aus und verringert die Strahlenexposition der Patienten. Die Funktion des Lichtvisiers bleibt durch die durchsichtigen Grundplatten aus schlagzähem Polycarbonat weitgehend erhalten.



## The compensating filter - a versatile filter for your X-rays

rego compensation filters are made from a special aluminium alloy and allow for absorption compensation when screening different parts of the body. Difficulty caused by soft ray parts is effectively eliminated. Thus x-ray quality is enhanced and exposure to radiation on the part of the patient is reduced. Light collimator performance is near optimum owing to the transparent impact-resistant polycarbon base plates.



## Un filtre égalisateur polyvalent

Le filtre d'égalisation est fabriqué dans un alliage spécial d'aluminium. Il sert à uniformiser l'absorption de parties du corps d'épaisseurs différentes. Il permet également d'éliminer efficacement les rayons mous perturbateurs. Il améliore sensiblement la qualité des radiographies et réduit l'exposition des patients aux rayons-X. Le bon fonctionnement du diaphragme n'est pas gêné grâce à des plaques en polycarbonate transparentes et résistantes aux impacts.

# 620015 für <b>Verlaufsaufnahmen BWS-LWS, Becken</b> +/-	# 620015 for X-rays of <b>thoracic spine, lumbar spine and pelvis</b> +/-	# 620015 pour les radiographies des <b>vertèbres dorsales, des vertèbres lombaires et du bassin</b> +/-
# 620003 für Aufnahmen der <b>Wirbelsäule, Extremitäten</b> +/-	# 620003 for X-rays of <b>spine and extremities</b> +/-	# 620003 pour la radiographie de la <b>colonne vertébrale et des extrémités</b> +/-
# 620004 für Aufnahmen vom <b>Fuß</b> für Lungenaufnahmen weiblicher Patienten, Brustwirbelsäule (a.-p.) +/-	# 620004 for X-rays of <b>foot, of lungs in female patients, and for thoracic spine</b> (anterior-posterior) +/-	# 620004 pour les radiographies du <b>pied, du poumon chez les femmes, et des vertèbres dorsales</b> (a.-p.) +/-
# 620005 für <b>Ganzbeinaufnahmen, stehende Becken</b> , guter Ausgleich bei schmalen Taillen und breiten Hüften +/-	# 620005 for X-rays of <b>total leg, upright positioned pelvis</b> , high narrow-waist and broad-hip compensation +/-	# 620005 pour les radiographies de la <b>jambe entière, du bassin en position debout</b> , effet positif de compensation pour les tailles étroites et les hanches larges +/-
# 620006 für <b>Schultergelenksaufnahmen</b> (a.-p.)	# 620006 for X-rays of <b>shoulder joints</b> (a.-p.)	# 620006 pour les radiographies de l' <b>épaule de face</b> a.-p.
# 620007 für <b>Schädelaufnahmen</b> (frontal und lateral)	# 620007 for X-rays of <b>skull</b> (frontal and lateral)	# 620007 pour les radiographies du <b>crâne</b> de face et de profil)
# 620008 f. Aufnahmen der <b>Brustwirbelsäule</b> (seitlich) für <b>Antetorsionsaufnahmen</b> (Rippstein) in der Kinder-Orthopädie	# 620008 for X-rays of <b>thoracic spine</b> (lateral), for anterior <b>somatograms</b> (Rippstein) in child orthopaedics	# 620008 pour les radiographies des <b>vertèbres dorsales</b> (de profil), <b>pour les radiographies d'antétorsion</b> (Rippstein) dans le domaine de l'orthopédie infantile
# 620009 für <b>Beckenaufnahmen</b> (a.-p.)	# 620009 for X-rays of <b>pelvis</b> (a.-p.)	# 620009 pour les radiographies du <b>bassin</b> (a.-p.)
# 620011 für <b>Abdomen</b>	# 620011 for X-rays of <b>Abdomen</b>	# 620011 pour l' <b>abdomen</b>
# 620016 für <b>Hand, Finger</b>	# 620016 for X-rays of <b>hand, fingers</b>	# 620016 pour les <b>maines, les doigts</b>
# 620020 <b>Ständer für bis zu 6 Filter</b>	# 620020 <b>Filterholder for 6 filters</b>	# 620020 <b>support pour 6 filtres max.</b>

Sollte der für Ihren Anwendungsfall passende Filter nicht in unserem Standardprogramm enthalten sein, so bitten wir um Zusendung einer Skizze. Wir werden Ihnen dann umgehend ein Angebot über einen Filter nach Ihren Vorgaben unterbreiten.

**Bei Bestellung bitten wir um genaue Maßangabe der Führungsschienen an der Tiefenblende des Röntgengerätes bzw. um Herstellerangabe.**

If the filter suitable for your personal requirements is not available from our standard range, please send us a sketch. We will immediately submit our quotation for a filter customised to your needs.

**When ordering, please indicate the exact distance between the guide rails on the multileaf diaphragm of the X-ray machine or state manufacturer.**

Si vous désirez un filtre qui ne fait pas partie de notre gamme standard, faites nous parvenir un schéma. Nous nous ferons un plaisir de vous envoyer par retour une offre pour un filtre conforme à vos spécifications.

**Lors de la commande, veuillez préciser l'écartement exact des glissières sur le diaphragme ou le type du diaphragme et le nom du fabricant.**

D

reGO

## Pädiatriefilter

Die Pädiatriefilter aus Bimetall werden als **Zusatzfilterung für Kinderaufnahmen** verwendet und bewirken eine deutliche Reduktion der Strahlendosis. Sie werden genau nach den Anforderungen der „Leitlinien der Bundesärztekammer zur Qualitätssicherung in der Röntgendiagnostik“ gefertigt.

# 620013 1mmAl/0,10mmCu

# 620014 1mmAl/0,20mmCu

Die Filter haben das **Standardmaß 169 x 176 mm** und passen somit in die Lichtvisiere von allen gängigen Röntgengeräten (z.B. Siemens, Philips). Andere Formate sind auf Wunsch ebenfalls lieferbar.



Filter  
Filtre

GB

## Pediatric filters

The use of pediatric filters renders a considerable reduction of the radiation load when taking X-ray images of children. The filters increase the hardness of the radiation; the portion of soft radiation not required for taking the image is minimized.

We manufacture the filters in accordance with the requirements of the guidelines of the Federal General Medical Council with respect to the quality assurance in the field of X-ray diagnostics.

# 620013 1mmAl/0,10mmCu

# 620014 1mmAl/0,20mmCu

Usually, the filters are supplied in the size 169 x 176 mm and thus fit into the guide rails of the most commonly used light diaphragms (e.g. Siemens, Philips). They are also available in special sizes.

F

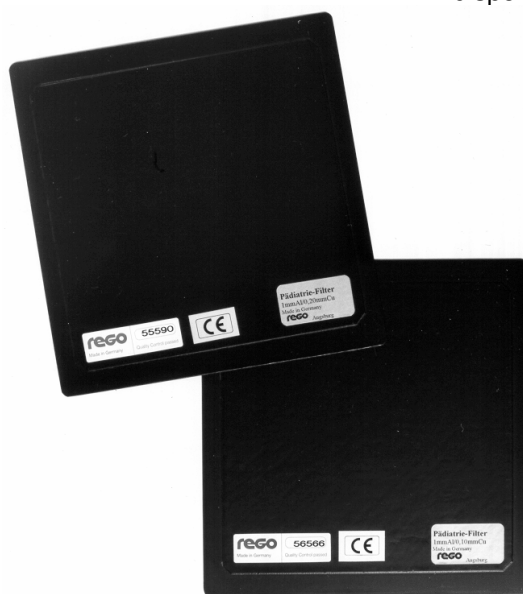
## Filtres de pédiatrie

Les filtres de pédiatrie sont utilisés comme **filtre supplémentaire pour les radiographies d'enfants**. Ils ont pour effet une réduction significative de la dose de rayons X. Ils sont fabriqués en exacte conformité avec les «directives de l'ordre des médecins sur l'assurance de qualité du diagnostic radiologique».

# 620013 1mmAl/0,10mmCu

# 620014 1mmAl/0,20mmCu

Les filtres ont une dimension standard - 169 x 176 mm - et s'adaptent ainsi aux diaphragmes lumineux de tous les appareils de radiographie courants (par exemple SIEMENS, PHILIPS). D'autres formats sont disponibles sur demande.



Bitte betrachten Sie die Angaben und Abbildungen in dem Prospekt als unverbindlich.  
Wir behalten uns Änderungen des Liefergegenstandes gegenüber den hier gezeigten Modellen vor.  
All prints in this brochure are not binding and subject to alterations.  
Les indications et figures dans ce prospectus s'entendent sans engagement.  
Nous réservons le droit d'y apporter des modifications.



DIN EN ISO 9001 : 2008  
REG.NR.: 292498 QM08

**reGO X-ray GmbH**  
X-RAY ACCESSORIES & MECHANICAL ENGINEERING  
Stuttgarter Str. 5, D-86154 Augsburg

( 0049/821-450435-0 Fax 0049/821-450435-11  
e-mail: [info@reGO.de](mailto:info@reGO.de) <http://www.reGO.de>

